

Digitales Brandenburg

hosted by Universitätsbibliothek Potsdam

Sefer Mivhar ha-peninim

Ibn-Gabirol, Shelomoh Ben-Yehudah
הדויה-קב המלש, לוריבג זבא

Be-Tshernovits, 615 = 1854

זהה מלועם תושירפ רעש

[urn:nbn:de:kobv:517-vlib-12379](#)

שער מצות החכם לבנו

לב

ואחר אל תשיב אל הבסיל בטעותו כי אם תלמידנו
ישנאר : ואמר אני ידא מהmons מי שאינו מוציא עליו
עוור זולתי האלים : ואמר החל נפשך למנוע הדטעותה
ובאשר תמנע תקרא חכם . ותהי תוכחה נשמעת
אם תוכיח וישמעו בני אדם דבריך וילמדו מטעיתך :
ואמר בשיתקציו לאדם היראה והצדק אין מזיק
לו החסרון .

שער פרישות מעולם הזה ואהבת העה"ב

אמר החכם

מלות העה"ז על הבורא שאין מדרין אותו כ"א בו ואין
מণיע מה שיש אצל הבורא כ"א בהנתנו . ואמר אין
מבקשין העולם אלא לעושר ולמנוחה ולכבוד . ומקש
העולם לא יגיע אליו . והפורש ממנו . יהיה יקר בעזיבת
הבקשה מבני אדם . ועשיר בשמחתו בחלקו ומניה
בגפו להוצאות העולם מלבו ומגיע לבקשתו ולא תורה
ובלא عمل : ואמר אין ראוי להכם לשימוש על רוב
מן ולא שיתאבל על מעותו . אבל ראוי לו לשימוש
בשבלו ובמה ישקרים ממעשו הטוב מפני שבתו
שאין

פירוש

מי שאינו וכו' . כי יתומים ולטומים : החל נפשך . ככלומר הכהיל ליטוג נפקד
בימיע עליו מדרכיס גמציעס קוחה : החסרון . טיך לו מטיבת שולס הו :
שער פרישות מעולם הזה ואהבת העה"ב . מזות
בחעוני הנוס"ז : על הבורא . מכיה פאודס על רון הכרום לנבדו :
אותו . סקב"ס : בו בחעוני טוה"ז : לא יגיע אליו . כי אין חרס מז
וחי' פלויו בידו : יקר בעזיבת וכו' . סבמס ספורה עליו מנטוש"ז .
הייו צה לדי צהלה וכקצת מגני קדס רק מסתפק במעט צביו : ומנית
בגפו . טיך לו מגוע כמה צמולים דאגת עולס כה מלכו : ואין נתפס

ט

שער פרישות מעוזה

שאין שללים אותו מה שקדם ואין נתפס על זולתו
 ואמיר בקש מה שאהה צריך לו . ועשב מה שאין אהה
 צריך לו . כי בעזיבת מה שאין אהה צריך לו תשע
 מה שאהה צריך לו . ואמר מי שאוהב חיים יה
 שפל . ואמר זבור עם כל טובה סורה ועם כל זה
 התקווה לאלקים שיעבירנה כי בזה תJKLMד הטעמה
 ותנצל מן החטא : ואמר מי שאינו רוצה בגנות הבורא
 נפשו דואבת על העולם .ומי שאינו רואה שיש
 לבורא טוביה אלא במזון וכסות והוא בעיר :ומי שמניט
 אל מה שיש ביד זולתו מאיר דאגתו . ואין מעלה
 בעטו ארובה . ואמר מה יתרון הרש על העושר כי
 אין רואה אדם שומרה הבורא להתרושש אין
 להעשיר . ואמר אין האדם הומה על העולע שתרדק
 נפשו באربع מדרות . רשות שאינו מגיע להעשיר . וראתה
 שאין לה סוף . וטרדה שלא פנה הימנה . ומਐים אשר
 אין להם חבילה : ואמר מי שיקרה נפשו בעניינו יקטי^{ין}
 העולם בעניינו . ואמר איזה היקר מבני אדם מי שאינו
 משגיח

פירוש

על זולתו . פ"י מי שמיו חומד רוב ממון וחינו רוחם על ממון חקרים
 ודחי חינו נחפס על זולתו סיינו שחרי כי לודס : צריך לו . ערך
 כליריך : חייכ . בנוchar נקי עולך הום : יהיו שפל . צעדי סמוקס
 וככ"ים : סורה . טמסור ולג חכמה קיימת לעולם ח"כ הול חמץ נא
 יותר מדלי : הוא בעיר . רק סוף סכבוד לך בועה"ב : אך להעשיר .
 בגזול וחומד ועווב עלייני חי עולס סבוך : הומה . מפרעט : שאינו מגיע.
 סלדי יכול לבני לחהצער : דאגה שאין לה סוף . כמו שחומד להיזoct
 גדול וחצוב וכדום : שלא פנה הימנה . צאיו יכול להיות מפז' מזוכם
 כל ימי : ומਐים . לבן מהם : אשר אין להם חבילה . סמחה
 לפאות לו כל הנרגם בעניינו וכיון מתקופת נזר אין סוף לדאגתו :
 נפוץ

שער פרישות מעוזו

לג

משגיח העולם ביד מי שייהה ואמיר מי שייטיב החיים
וירחה האבל שידע הארץ ערך העולם אצל עצמו
וערך עצמו אצל העולם . שכבר נאמר כי מי שיקל
אותו יכבדנו וממי שיכבדנו יקל אותו מפני שאחרית
עשרו ריש . וכופף גודלו שפלות . ועקב שלוחו מדוה
והאדם בו כמו פרי האילן . אם לא יפסר באחד מז
הפניעים כאשר ישיל יבול . והוא עוד כמו שסבבבו חיות
רעות ופגע האויבים בכל מוצא וmobא . שם נצל
מקצתם יטרפו קצתם . מי שרואה יודע העול'ה דעה
זה את לא ישמח לטובו . ולא יdag לרעתו . כאשר אמר
החכם העה"ז רבו כמה יוננים ומה שהיה משwon הוא
ריווח . ואמר איזהו נדיב מי שהתנדב בעולמו להתקין
אחריתו . ואמר חשוב לעולמך כאלו תהיה לעולם
ולאחריתך כאלו תמות למהר : ואמר אין במדות הטובות
בשתיים . יגעה ללא עולם ושפלות ללא אלות . ואמר
הגדולה עם השפלות והכבד עם היראה : והעוישר עם
ההסתפקות : ואמר החכם לחייבו ידי המות נקל בעיניכם

כוי

פירוש

נפשו . נסמו : ביד מי שייהה . טמיון חמוד ומתקומם לו : מי שייטיב
המינים . כלומר סרויה לטuib חייו ולדחות ממן ה'ז'ל : ערך העולם
ازל עצמו וערך עצמו אצל העולם . רלה סר"ל סיגמונטולד טעל
ערכו נגד פטולים ומלומו . וסילך כוונת קען נגדו וצקה יוכל לטציג מאו
מה צלכו חמוד ומתקומם כר' ימלך בעניין עותה"ז וייעב לנסמו : שאחרית
עשרו . צל פטולים : ראש . במרתח חוף ונבר וגס במוותו חייו מליך
בידו מלהמתה : יבשלה . הפרי יכול ויפול מן ה'ז'ל : והוא עוד . עוד
נמלך טולד : הוא ריווח . תחצבכו לריזום . חשוב לעולמך . לנען
מלגנץ בכית ובגדה . כלומר סיגנעה מיינו בעסקי שלו רק דעתקי נפש :
ושפלות ללא זלוטה : סמאפיל עלמו נגד הבריות כל' טיטול מאס דבר
סיפה מזולג בו בעילאס : השפלות : סמאפיל עלמו : מרתו ביראט "

מי

שער פרישות מעוזין

כ' מרת' ביראתו : ואמר רפאות הנפש האמת והצדקה
ונזקה העגת התאות הבהמיות . ואמר מותו ברצון .
תחי' בטבע . ואמר המות שתי מיתות מיתה רצונית
ומיתה טביעה :ומי שטמיה עצמו מיתה רצון . תהיה
מיתתו טביעה חיים לו : ואמר מי שאוהב נפשו
ימיתנה . ואמר הקניינים מקור האבל . התמעיטו קנייניכם
וחתמעיט דאגתכם . ואמר טוב שהכאב נפשך לאנשי
האזורות משמשה באנשי הנעימות : ואמר דמיי האדם
בקשת העולם כצמא שהגיע למים המלודים כל אשר
ישתה מהם יוסיף צמאו : ואמר דומה האדם בבריות
העולם לככל שמצא עצם ולעם אותו . ומרוב לעכו
יצא הדם מפיו והוא מוציא הדם וחושב כי הוא מן העצים
והוא מדמו . וכן האדם בעוד שהוא מתעכק בעולמו
בבלתי עבדת האלים הוא חושב כי הוא קונה והוא
טפסיד מפני שהוא נתבע על מעשיו . ואמר מי שלא
דאג על מה שלא הגיע לירדו נחת נפשו וזה שכלו ויאריכו
ימי : ואמר תחלה מקראי האבל אהבת העולם :

פִּיְוָשׁ

מי שירם מין כמהות מההלה להחריתו יופס לטווב כנוה"ב והיו מפקד מהנו
שוד וח"כ סומך כל בעניינו קיבל מי צבוחר בבענונו" סומך דוגב מיד על כמהות
וכבד סומך בעניינו : מותו ברצון . במתנית ונופה רלון חלומו בתקנות
pegonefim : תחיה בטבע . כי סיל – וכתומות מולימין כחדס מן הטולס .
שכוות דוגב מיד נמלגות הלוות ואפקור גריותם : חיים לו . לעוה"ב :
ימוחנה . יכינעה : דקנינים . קנייני העולס זהה כמו כעוזר וככבוד .
מקור האבל . בס מקור לכל הקבולה אשר יגון ווינה : שחכاب נפשך
לאנשי הצרות . בחגער עלייך בלערס : משחטשח וו' ; כי לסתמך מס
ו עופס : יוסיפ צמאו . כך לך יצע מחהות : והוא מדמו : כך
בחדס בנטזו יביה לחמו ובסרו עליו יכח : עלא דאג וו' . רק מהיאץ
תמאט ומומר אף על מם סנייזו סמייזו : מקראי : לסון מקרס . כלומר
המחלקה

שער פרישות מעוזין

לך

יאמר מי שמתאבל על העולם התקצף על אלהיו :
 יאמר אדם אחד אמר לחבר הורני . אמר אל תהי
 שמח בזאת שהגיעך מן העולם . ואל תdag על מה שלא
 גיע לך ממנה . והיה שמח בזאת שהקדמתו יודאג על מה
 שהונחתת ; ופחד ממה שאחר המות : ואמיר שים
 החדרתך מדרתק תגיע אל השמחה באחריתך : ואמיר איזרו
 המצליח בסחורתו : אמר זה המוכר הכללה בקיים .
 ואמיר ממומי העולם שאינו נottenham לשום אדם מה שראוי
 לו או שיוסיף לו או יגרע : ואמיר מי שמתהכט לדבר
 עבירה היה רחוק מתחאותיו וקרוב אל מנורתו . ואמיר מי
 שישם עבודת האלים מסחרו יבואו הריווח מבלי קרן .
 הפרישות מן העולם פנאי לב ומנוחה לנוף . ואהבת
 העולם טרידת הלב ויגיעת הגוף .omi שידע האל לא
 יdag להסרון ולא ישתומם לא מן הטרף ולא מן בני אדם
 מי

פירוש

מחלמת מקורה נזק יקרה ממוני חבל וקער : מי שמתאבל וכו' : על מה
 כל מה הניע לו ממוני : הורני סדרך כסוב : שהקרמתה . ממעץ' טוכיכ' ;
 שהונחתת . ולמה עזית : שאחר המות . יוס כדין : החדרתך . על
 החטאים : הכללה בקיים . פעוות' ז' סכלת בעוכ' ז' סקיים וכלי : ממומי
 העולם . כלות . רלה ומכס דרכי פועלם מל' טבעו : שאינו נottenham לשום אדם
 בפני עצמו לו . רק הוא סיוקין לחד יופר מכדי יורכו ולמהר יגרע לך
 אל חבעת כבשולך וכיננתו כי מס בירוח חלקיס כל כיוס וזכה על ה' .
 יហנק וסועה יכלכלך : שמתהכט לדבר עבירה . לנעזהה : רחוק מהאותו .
 טיתgross יופר וויפר : מנורתו . מנורת רצעים ליוס כדין הוא ממה נמתירת
 טלמ' ירלאקו צבי הדר : מסחרו . להזכיר בה : מבלי קרן . צרייך לנו
 למסחר בזחומו דבר : פנאי לב . טהינו בזול חמיד מהר כתהו ומקצת
 ערמות : לגוף . טהינו להוט מהר כתהו : שידע האל : טהו מגניה
 בכל : וויתן לכל חד בכורו ומײַיד לה קדייקיס לטובחס : לא יdag
 וו' . כלומר לנו יגן זר בעינו כזרועה כל טינוי עולס פזה ותכהוכתו .
 מן הטרף : צמאר לו צבי הדר . אםזיקיס מהר

שער פרישות מעוזה זו

מי ששם דאנטו אדר הבורא יעבר ממנה דאנט העולם
זהה והעה"ב . ואמיר כל לבב יש דבר שמטרידיו
והטרדה בעולם משברת העצמות ומכלה המוח: ושאל
לדכם האיך עניין . ואמיר איך יהיה עניין מי שעשו
כליה בעמידתו ונגע בבריאותו ונגע מצד בטחוני :
ואמר להכם : פלוני קנה הון גדול אמר קנה ימים
шибוציאנו בהם . ואמיר שלמלך הודה נתן לאחד מעבדיו
שעומדים עליו כתוב אחד ואמר לו בשחררא' איתי כועס
פנחו לי . והיה כהוב בו הרפה כי אין אלהים אבל
אתה גוף כליה שיأكل קצחו את קצחו . ויישוב רמה
והולעה ועפר: והיה למלך שבא עבר קZN צורו שייעמוד
לפני בעז שיזוה בני אדם להבות בשוטים ואמור לי
אדוני המלך זכור יום הדין : ואמיר שהכם אחד מכיר
קרקע בשטונים אלף דנרי זהב . אמרו לו ולמה לא
תקנה מן הממון זהה מطمון לבניך אמר לך אני אשימנו
בכלו מطمון לעצמי אצל הבורא וישראל הבורא מطمון
לבני ונחננס כולם לצדקה : ואמרו לחכם מה פלוני
שהיה בחוק בריאותו : ואמיר היישנו ברוא מי שהמות
תלי

פירוש

אחר הבורא . להתקרב אליו : שמטרידיו . וזה נכה וזה נכה : איך
יהה עניין . ככלומר מה חועלת כל ענייני חוץ בנוולסcosa : מי שהוא
כליה . פטחים בעוד סכור סקוּה בעמידתו : ונגע מצד בטחוני .
כלומר כמה סבועה מלך חזק ברייחומו וממוינו כמה נגע בכון במלך
דין וכצל עוזר ונפל עוזר : קנה ימים . בטעמיס : שיأكل קצחו
וכו' . על ידי רמס ותולעת סמחטה מין סכבר כמה :
עבד קZN . נים : בני ארם . סחוטה לתוכם קומכ . זכור יום הדין :
לפי הנורא . ותחקה נרייך לחמד ור חמיס וכן נרייך פולדס לעזות נגיד ני
פולדס : מطمון לעצמו . בלדקה גAMILOT CHALOIS : וישראל הבורא מطمון
נבי

שער פרישת מעוזין לה

הלו' בצויארו : ואמיר שחכם ראה אדם אחד דואג אמר אם דאגתך על העולם הזה כבר הניח לך אלהים ממןנו . ואם דאגתך על העולם הבא . יוסף לך האלים דאגה : ואמיר כאשר יבין הנלבב את העולם ימצאנו אויב שלובש כסות אהוב : ואמיר שחכם אחד חלה . שאלו אותו האיך ענייןיך אמר ומה יהיה עניין מי שרוצה ללבת בדרך רחוכה מבלי צדה . וירד אל בור במדבר מבלי צוות . ויבא לפני המלך שהקדשים להתרות בו מבלי טענה .ומי שפונע אלו הצורות מה יהיה עניינו : אמרו לו ואחר כל זה מה יהיה : אמר מי שקנה הדבר במעט והכיר בכל הצורות ומישל בתאות עולם קטן בעבור עולם גדול אשריו ואשריו . ואמרו שנמצא בארץ רומי אבן אחת כתווב עליה בכתב רומי בן אדם עשה בעוד שבדרך שתוכל לעשות והישליך על האלים יהכך . ואל יביאך רוב התאות לך ולא תחן לך לראות יום שלא בא שאם יהיה מימייך יביאו הבורא על כרחך . ואל תחתמה על קבוץ המטען . כי כמה בני אדם מכבזים לבעל נשותיהם ותמעצת האדם על עצמו רבוי באוצר זולתו :

ומשכיל

לני . טיסיה מהיכן טפס נחמד : תלוי בצויארו . מוס פולו סוף סולק למות ומיטו בצחוח ממט למילו רגע חדל : כבר הניח . טיס לך פירך ממיון ולמ תדרגן על יותה : יוסף לך וכו' . ט██ך זר ז נחצונס ודרכוק צו יתנרכ : הנלבב . ט██ץ ס████ס גלבו ומכיזו זקרנו : אויב שלובש כסות אהוב . ומרחס עליו נהורוב וכלבו ייס הרכז כך כל חעוני עולס כוס : צוות . צדריך : לפני המלך . זה הגורו : להתרות בו . בחורתו : מבלי טענה . למה לך חמ' מות מלפניו : הרבה . עולס סבג ספהן רב : במעץ . בעולס הום טזיטיס ימיו : שאם יהיה מימייך : פינור עלייך לך זית זו . לאבעלי נשותיהם . טסמייך וטזיטיס עוליס כפונס ומופפת ונוקניש מוקטו לבעיליס ספניעס : על עצמו . טמקחן : רבוי נחזר

שער פרישות מעוז

זה משכיל מי שנוכח בדברי אלה ועשה בהם: ואמר
שנמצא בארץ יון על שער מדינה חרבה אבן כחוכ
עליה בכת' יוני בן אדם אלו היה מעין במעט שנשא
מייד היה מואס במה שתקחו ממעט מאוייד והיתה
מקצר מהריצותך ותחבולתך . כי אחריך להתרטט יום
שהழעך רגליך וימסרוך בני ביתך ואנשיך וייניחו קרוביך
ויפרדו מעליך אהביך ולא תשוב עוד לביתך ולא תוסוף
במעשיך : ועוד היה בכת' בה בן אדם רצית מן העול
בתאהו כליה . ומנעימותיו במה שהוא חולף . ומהנו במה
שתוציא תקבץ לנפשך העונות . ولבני ביתך המטונאות
ובאשר תמות תשא עונתיך אל קברך . ותנוח ממונך לבני
ביתך : ואמר אדם אחד לחכם כמה רישך גדול ואמר
לו אלו היה יודע מהו הרש היה טורדת אותך החטלה
על נפשך מהחמלך עלי : ואמר שחכם אחד היה
במדינה והוא אישanza בצרה גדולה והוא מדבר דבריו
ולא היה מרגיש לצרה . אמרו לו הלא הצטער למה
שבלנו בצרע . אמר להם לא . אמרו לו ולמה : אמר
לهم אם הייתה רואה אותו בחלומי לא הייתה מרגיש ל
בזקץ .

פרש

באוצר זולתו . מהרייס סלע עמלו דו הוכלייס קומו : וזה שכיל . כלומר
זה סומם מזכיל זכר נוכח בדברים קולם ועזה בסס מה שרוי לעזות :
במעט שנשאר מייד . סכל יוס וויס ימו מוחטיטים : שתקחו .
מחממת שעוס הוא : שתטער רגליך . ספקרב סמות : בתאהו
בליה מתחות כעולס סוס חיינס מהמידיס רק כלים ונפדייס מסה: ומהנו
במה שתוציא . כלומר מה צחול לסתויה מתעה זה שעולס ולחותו
לטוקן : רישך גדול . עניימך גדול עד מלך וסיס מרלה עליו דואן
עליו עליך : מהו הרש . סחין רס קลง מי סומם עני דעתם ומטעית
עווכיס : על נפשך . סומם רס מכל : השכל האמת . סאום מהמתן כל
מעסה

שער פרישות מעוזה ז

לו

ז: זיאת נהורין על בן לא אצטער על זה למה שני רואה כי
 ז בתוכ נאשר אשוב אל השכל האמת יהו עני הולם
 שנסאר להכלה כחלום: והעזה הכרורה בהקיין. ובמו שהנרג
 עין האור בן השכל עין הנפש. ובאשר המשמש אדר
 העולם בן הנפש אוד הגוף: ואמר כי נמצא בארץ ערב
 נתוב על שלשה קברים: על האחד בתוכו אין געם
 בחיים מי שיודיע כי האלים יידינו על הטוב ועל הרע
 יגמלנו בפועל. ועל הקבר השני כתוי ואיך געם מי
 שיודיע שהמות יבואו פתאום ויסירדו מלכוה ונדולה
 ישביבו ביתו חשך המעודד לו. ועל השלישי כתוי
 איך געם בחיו מי שהולך אל מערה שנבלה מראוי
 ימשנה זודר פניו וכלה גוף ועצמותיו: ואמר החכם כמה
 פוגע בזים שלא ישילמו. ומיהל למדרת ואינו מימי:
 ואמר אלו היו רואים קצבי והליכותיו היהם מואסים
 הממון לרפיכותיו: ואמר בן אדם טורה במה שיישמה
 יורשו. והקבר יורש מי שיתרתו לו האדם. ואמר הצעוב
 שבעולם מגן לא תאבל ממנו דבר כי אם מעורב
 בארכס יוכאשיד ישלם דבר שתקווה תועלתו צפה לסورو.
 כשתשמע נשלים. ויראת האל העוז והכבד:
וזה פריך בעולם הזה הוא החברון:

אמר פדרוש
 מעס סוס כל חכמים סיינו לעולס כביה: עין הנפש. על כן קום רואה
 כי כל הульמות עולם בכיה ומוולמותיו: המעודד לו. הטעון לו:
 הקבר. כי יבלימה מלמן מה בו: קצבי. קינה כל מנות וכל כל
 דבר: טורה. למוסף ממן רב ומה סיימת נו יורשו: וזה דבר יורש:
 גoso וסוח: מי שיתרתו לו adam. כלומר גוף פסום עורה נסבilo. בשתשביע
 נשלים. רלה לנמר חיוך שחטמץ ניטלש חפוך נו ויכמ לך סחמה: צפה
 לסورو. בעית לדור מתק: זה פריך בעולם הזה. נמה סקנית נו
 גו נחדרון לקיית קשלס כביה: **שער**

שער החריצות ומעט הבטחון באלהים

אמר החכם מי מבני אדם דאגתו ארוכה . אמר מי שאין לבו בטוח בטרפו . ואמר הדואג אשר לא יתום יגנו יהיגע אשר לא תהיה לו מנוחה והמנגייר זלוט החריצות על יקר ההסתפקות . וهمבקש יותר מבדי ספוקו . והחוימר בני אדם במה שחננים הבורא . ואמר שחכם אחד עבר על אדם אחד אמר לו האיך חריצותך לעולם . אמר אני רודף אחריו . אמר לו השוגת ממנה דבר . אמר לו לא כי אם מעט מזעיר . אמר לו אם השגה מעולם זהה שאתה רודף אחריו כי אם מעט מזעיר מה תשיג מהעולם אחר שאיןך רודף אחריו :

שער הריש אמר החכם אין רשות יותר ממי שאינו שמח בחלקו . ולא תשבע עיניו . ואמר אין רשות למי שלבו דואג מן הריש : ואמר הקבר ולא הריש . ושאלו לחכם אחד האיך ענייןך . אמר מה יהיה עניין מי שאבד ממנו ונשאר מנדגו : ואמר הן למי שתרצה תהיה נגידו . והתייאש ממי שתרצה תהיה במוּהוּ : וככד טו שתרצה תהיה מכובד ממנו . ותצטרך למי

פירוש

שער החריצות וכו' סתום חוץ ומסיר למוץ ולכינום מה שיחמך לחמו : הדואג . קרי כוונת נאר למ' ימוס יגנו ודונגן חמיד : יהיגע . פונגע עלמו גיעש רכס ומין לו מכונם חמיד : זלוט החריצות . סמלול עלמו צחרילתו לפרצות יוקר מספוקו :

שער הריש למי שלבו דואג מן הריש . קרי כוונת חמיד לדלגןמא : סתום כי היו רצ : מנהגנו . סתום אסרס רצאר יולו . ויט דרץין לגנאי גנאה עלמו וטמר סטמר מנגן לסייע נוגג בעזיר : נגידו מנגן כי נס יסב לך לפבד נאמן : ותצטרך לאלו ממן לרכך :

צער